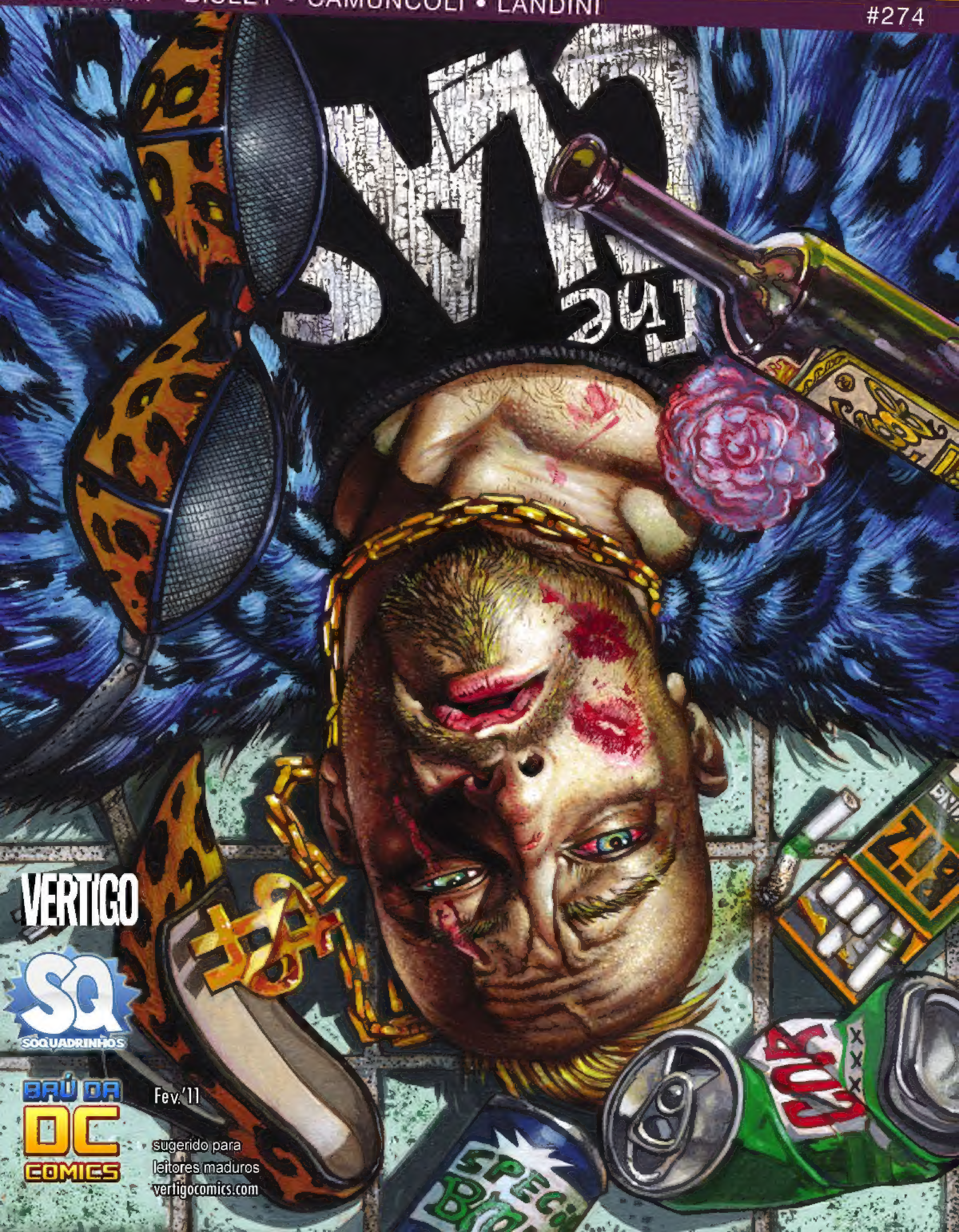
JOHN CONSTANTINE™

HELLBLAZER™

MILLIGAN • BISLEY • CAMUNCOLI • LANDINI

#274



Cravos Sangrentos
PARTE QUATRO: CORAÇÃO GELADO
PETER MILLIGAN escritor GIUSEPPE CAMUNCOLI layouts págs. 1-2, 7-23
STEFANO LANDINI finais págs. 1-2, 7-23 TRISH MULVIHILL cores págs. 1-2, 7-23
SIMON BISLEY arte págs. 3-6 BRIAN BUCCELLATO cores págs. 3-6
SAL CIPRIANO letras TCHE edições
TUDO HQ E MANGÁ digitalização
A Q-QUESTÃO, BEANO, É QUE EU *NÃO GOSTO* DE MOSCAS...

MAS AS MOSCAS GOSTAM DE VOCÊ, GARY. É UM DOM. O MEU É A BATERIA, O SEU SÃO INSETOS VOADORES.
EU... EU ACHEI QUE OS DEMÔNIOS... SERIAM COMO JOVENS VIRGENS.
SÓ NOS ROMANCES DO DENNIS WHEATLEY. NA REALIDADE, A MAIORIA DOS DEMÔNIOS É ASSEXUADA.
MAS TODOS ELES CURTEM MOSCAS. É ISSO O QUE SIGNIFICA BELZEBU, NÃO? SENHOR DAS MOSCAS.
E... E VOCÊ TEM CERTEZA QUE EU... SOU GARY LESTER?
TENHO, GARY. DISSERAM QUE VOCÊ ESTAVA MORTO... MAS NÓS O SALVAMOS DO PAPA MEIA-NOITE.
V-VOCÊ FALOU SOBRE ESSE SUJEITO CHAMADO CONSTANTINE.
VOCÊS COMEÇARAM JUNTOS O MEMBRANA MUCOSA...
C-CERTO. E ELE N-NÃO PODE NOS AJUDAR COM A INVOCAÇÃO DE UM DEMÔNIO?
ACREDITE, VOCÊ NÃO VAI QUERER SE MISTURAR COM ESSE CARA, SE PUDER EVITAR.
JOHN CONSTANTINE É, SABE... UM FILHO DA PUTA DE CORAÇÃO GELADO.

MEU DEUS, COMO CONSEGUE BEIJAR UM CARA TÃO DECRÉPITO? EU QUERO MORRER ANTES DE FICAR DESSE JEITO!
O QUE CÊ FEZ COM A GENTE, PARCEIRO? PARECE QUE JÁ PASSOU DOS SETENTA--
1979:
DÁ PRA CALAR A BOCA? ESSE É O HOMEM COM QUEM VOU CASAR!
AINDA NÃO TENHO CERTEZA SE É O QUE EU REALMENTE QUERO.
NESTE EXATO MOMENTO.
SE A OFERTA CONTINUA DE PÉ...
EU NÃO ESTARIA AQUI SE NÃO CONTINUASSE.
O QUE EU VEJO É O SEGUINTE...
EPIPHANY, VOCÊ TEM UMA RELAÇÃO DE AMOR E ÓDIO COM O SEU PAI. ESSE HOMEM É UM MERO SUBSTITUTO COM QUEM VOCÊ PODE TREPAR.
E EU SEI COMO VOCÊ PENSA, DESGRAÇADO.
ESTÁ VELHO DEMAIS PARA CAÇAR, E UMA MULHERZINHA JOVEM É MAIS BARATO DO QUE TER QUE PAGAR NOITE APÓS NOITE.

THWAK
UGN!
EU SEMPRE QUIS DAR UM BOM SOCO NA MINHA CARA.
VAMOS, EPIPHANY. O PORTAL NÃO VAI ESTAR ABERTO POR MUITO TEMPO.
OBRIGADA POR TUDO, JOHN!
ESPERE... TEM UMA COISA QUE EU QUERO PERGUNTAR.
ESPERE UM POUCO!
ESTÁ BEM. MAS SEJA BREVE.
COMO É SER MAIS VELHO? SEJA HONESTO. COMO É VER A JUVENTUDE SE ESVAIR? *COMO* LIDA COM ISSO?
É SÓ CONTINUAR BEBENDO E FUMANDO E DANÇANDO COM DEMÔNIOS. E DIZENDO PARA SI MESMO QUE VOCÊ *NÃO DÁ A MÍNIMA.*

E... E É POR ISSO QUE CÊ TÁ *CASANDO*? PORQUE NO FUNDO SABE QUE TUDO NÃO PASSA DE UMA *FARSA*...?
PORQUE NO FUNDO TEM *MEDO* DE ENVELHECER SOZINHO?
"SOZINHO"? *NÓS*? ESSE PERIGO NÃO EXISTE, AMIGO.
E, SE ACHASSE QUE ESTOU CASANDO COM A EPIPHANY POR *MEDO*, EU ME DARIA UM TIRO.
MAS SÓ DEPOIS QUE *EU* DESSE UM TIRO EM VOCÊ.
"MAS SÓ DEPOIS QUE *EU* DESSE UM TIRO EM VOCÊ."
EU GOSTO *MESMO* DESSA GAROTA, JOHN. VOCÊ CUIDOU BEM DE NÓS DOIS.
ACHO QUE NOS ENCONTRAMOS DAQUI A UNS TRINTA ANOS OUTRA VEZ...
FLIK

LÁ ESTÁ ELE.
JOHN CONSTANTINE?
DEPENDE.
MEU NOME É DR. PROCTOR.
CADA UM COM SEUS PROBLEMAS.
MAS ACREDITO QUE O PROBLEMA DA VEZ SEJA *SEU*.
EU TRABALHO NO INSTITUTO RAVENSCAR DE SAÚDE MENTAL. QUEIRA NOS ACOMPANHAR...

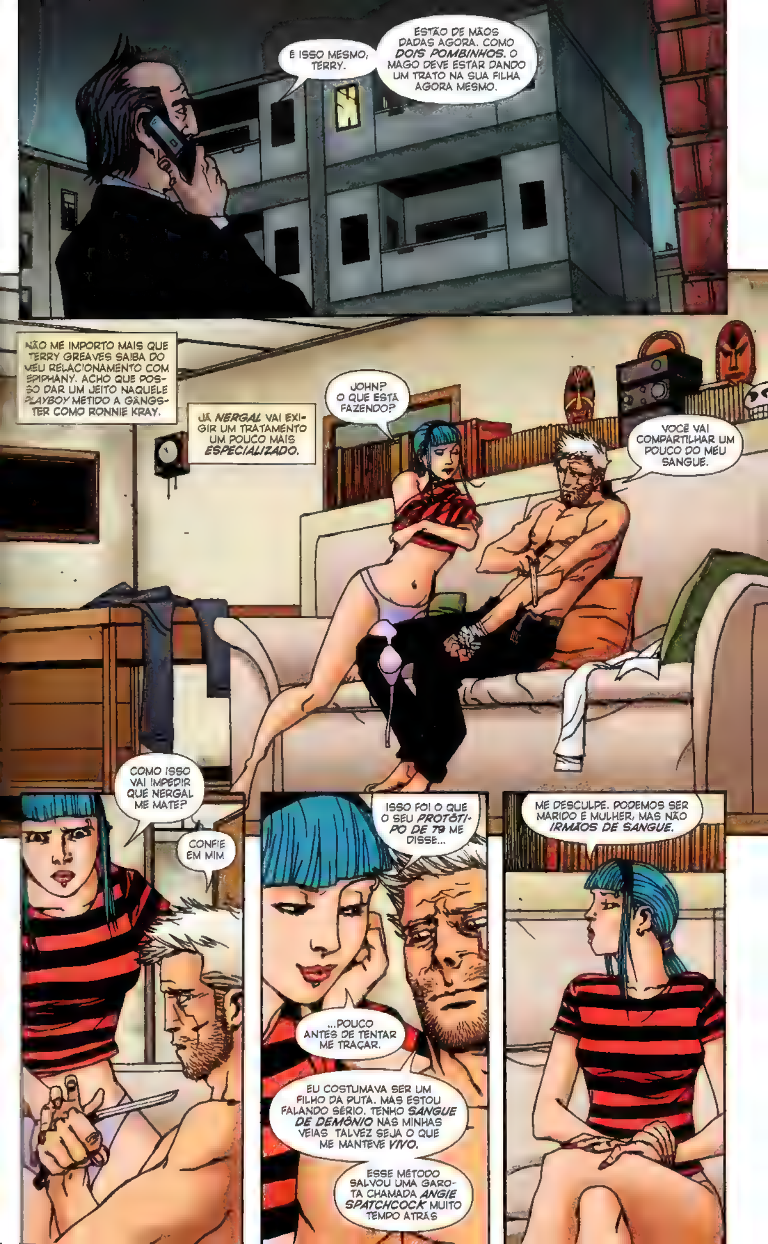
O HYDE PARK TEM UM MEMORIAL ÀS VÍTIMAS DOS ATENTADOS À BOMBA EM 7 DE JULHO DE 2005.
E *JOE*, O ORÁCULO E CABELEIREIRO ARRUINADO, FOI QUEM ME TROUXE AQUI QUANDO EU PERGUNTEI A RESPEITO DE EPIPHANY.
E, QUANDO SAÍ *À PROCURA* DE EPIPHANY, FOI PARA CÁ QUE EU VIM.
FOI DAQUI QUE EU SAÍ, E FOI PARA CÁ QUE EU RETORNEI.
AH, QUEM DERA A VIDA FOSSE TÃO SIMPLES!
VAUXHALL BRIDGE...
POR QUE ESTAMOS AQUI E NÃO NO *HYDE PARK*?
NÃO SEI SE PODE TER ALGUMA COISA A VER... MAS EU E O JOHN COMEÇAMOS O CÍRCULO AQUI EM 79.
QUE CÍRCULO?
ELE CHAMOU DE ***MAGIA SEXUAL***. MAS NÃO CONSEGUIU ESCONDER UM SORRISO AO FALAR.

VOCÊ FEZ SEXO COM ELE.
AH. ISSO FOI INCRÍVEL. UM SOCO. UM GOLPE DE LANÇA. CIÚME?
NUNCA ME SENTI ASSIM, NEM COM A KIT. COM A KIT EU SENTIA RAIVA.
É, EU TREPEI COM VOCÊ. PREFERE QUE EU MINTA A RESPEITO?
NÃO... MAS... MAS POR QUE NÃO LEMBRO?
TALVEZ... TALVEZ EU ESTEJA NUM OUTRO FLUXO DE POSSIBILIDADES EM RELAÇÃO AO MEU XARÁ EM 1979...
OU TALVEZ, DEPOIS DE TANTA BEBIDA E TANTA MAGIA ESCABROSA, VOCÊ TENHA ARRUINADO A SUA MEMÓRIA.
NÃO TEM NENHUM PROBLEMA COM...
MEU DEUS!
SCREEE
TAXI
UGN UGN UGN
EU SOU NERGAL. E VOCÊ VAI FAZER EXATAMENTE O QUE EU MANDAR...

JOHN!
NÃO SE MEXA. ACHO QUE ESTOU COM SORTE.
SORTE É A PALAVRA.
FIZ UMA ESPÉCIE DE *SEGURO* À BASE DE *MAGIA SINCRÔNICA* ANTES DE IR EM BUSCA DA EPIPHANY.
NAQUELE MESMO INSTANTE, SINTO UMA ONDA DE SORTE AO NOSSO REDOR.
TAXI
E É CLARO QUE A SORTE TEM DE VIR DE ALGUM LUGAR.
TAXI
AAGHH!
KRSHHH
E DE *ALGUÉM*.

O MÉDICO DISSE QUE A COLUNA DA DIREÇÃO ESMAGOU MEU SACO E ROMPEU MINHA VIRILHA.
NÃO VOU PODER CUMPRIR MEUS DEVERES DE MARIDO POR SEIS MESES. E *NUNCA MAIS* POSSO TER FILHOS
VOCÊ *NÃO QUER* TER MAIS FILHOS.
NÃO QUERO QUE *ME DIGAM* SE EU POSSO OU NÃO!
E QUE MERDA ACONTECEU COM O SEU *POLEGAR?*
ESQUEÇA. ANTES DA BATIDA, EU VI A EXPRESSÃO NO SEU ROSTO. PARECIA QUE VOCÊ TINHA VISTO UM *FANTASMA.*
EU... EU *NÃO SEI* O QUE FOI. OUVI UMA VOZ TERRÍVEL NO MEU OUVIDO. E D-DEPOIS ACORDEI AQUI...
NERGAL
MEU DEUS. E AQUI TEMOS *OUTRO* DEMÔNIO ANCESTRAL
CHAS!

ME LIGARAM DA CENTRAL DE TÁXIS E DISSERAM QUE VOCÊ TI-NHA SE FERIDO. *O QUE ACONTECEU?*
ELE SOFREU UM PEQUENO ACIDENTE, MAS LOGO VAI ESTAR BOM OUTRA VEZ
AH. *VOCÊ!*
OLÁ, RENEE. TAMBÉM ESTOU FELIZ DE TE VER.
O QUE *ELE* ESTÁ FAZENDO AQUI?
NÃO É CULPA DO JOHN. FOI *COINCIDÊNCIA* ELE ESTAR LÁ NA HORA DO ACIDENTE.
COINCIDÊNCIA O CARAMBA. VOCÊ É UM *ÍMÃ DE ACIDENTES,* CONSTANTINE.
FIQUE LONGE DO CHAS, ENTENDIDO? *NENHUM DE NÓS* QUER VER A SUA CARA FEIA OUTRA VEZ.
QUE PENA. A GENTE TINHA VINDO CONVIDAR VOCÊS DOIS PARA O NOSSO CASAMENTO. E O JOHN QUERIA QUE O CHAS FOSSE O *PADRINHO* DELE.


É ISSO MESMO, TERRY.
ESTÃO DE MÃOS DADAS AGORA. COMO DOIS POMBINHOS. O MAGO DEVE ESTAR DANDO UM TRATO NA SUA FILHA AGORA MESMO.
NÃO ME IMPORTO MAIS QUE TERRY GREAVES SAIBA DO MEU RELACIONAMENTO COM EPIPHANY. ACHO QUE POSSO DAR UM JEITO NAQUELE PLAYBOY METIDO A GÂNGSTER COMO RONNIE KRAY.
JÁ NERGAL VAI EXIGIR UM TRATAMENTO UM POUCO MAIS ESPECIALIZADO.
JOHN? O QUE ESTÁ FAZENDO?
VOCÊ VAI COMPARTILHAR UM POUCO DO MEU SANGUE.
COMO ISSO VAI IMPEDIR QUE NERGAL ME MATE?
CONFIE EM MIM
ISSO FOI O QUE O SEU PROTÓTIPO DE 79 ME DISSE...
...POUCO ANTES DE TENTAR ME TRAÇAR.
EU COSTUMAVA SER UM FILHO DA PUTA. MAS ESTOU FALANDO SÉRIO. TENHO SANGUE DE DEMÔNIO NAS MINHAS VEIAS. TALVEZ SEJA O QUE ME MANTEVE VIVO.
ESSE MÉTODO SALVOU UMA GAROTA CHAMADA ANGIE SPATCHCOCK MUITO TEMPO ATRÁS
ME DESCULPE. PODEMOS SER MARIDO E MULHER, MAS NÃO IRMÃOS DE SANGUE.

NÃO SEI QUANTO A VOCÊ, MAS ESCAPAR DA MORTE ME DEIXA *MORRENDO* DE VONTADE DE TOMAR UMA CERVEJINHA
TALVEZ SEJA MELHOR NÃO ABRIR A GELADEIRA...
AH.
É *HUMANO*, NÃO É?
QUASE.
É O CORAÇÃO DE UMA SÚCUBO CHAMADA *GLORIA*. CORAÇÃO DE SÚCUBOS TÊM PROPRIEDADES MÁGICAS PODEROSAS.
POSSO *APOSTAR* QUE TEM. MAS O QUE ESTÁ FAZENDO NA SUA GELADEIRA?
NERGAL A MATOU. ELE A MANDOU PARA ME SEDUZIR.
E ELA *FRACASSOU*?
NÃO EXATAMENTE.

VOCÊ FODEU UMA SÚCUBO?
DURANTE QUASE O TEMPO INTEIRO FOI ELA QUE ME FODEU...
MEU DEUS. UMA SÚCUBO! COMO É?
NÃO É TUDO QUE DIZEM POR AÍ.
MEIO COMO CAIR NUM VÓRTICE.
O QUE É ISSO?
COMPREI UMAS ALIANÇAS PRA NÓS.
UAU.
ACHO QUE... SÃO AS COISAS MAIS FEIAS QUE EU JÁ VI!
SE NÃO GOSTAR DE NENHUMA, PODEMOS ARRANJAR OUTRA COISA.
EU NÃO DISSE QUE NÃO GOSTEI.
EU SAQUEI O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO. ESTÁ DIZENDO: "EPIPHANY GREAVES, ESSE É O FILHO DA PUTA COM QUEM VOCÊ ESTÁ PRESTES A SE CASAR. ACHA MESMO QUE AGUENTA?"
ENQUANTO DECIDE, EU PRECISO RESOLVER UNS NEGÓCIOS.
UM DOS TROGLODITAS DO SEU PAI ESTÁ LÁ FORA. LOGO VAMOS RECEBER VISITAS...
FLIK

TALVEZ JÁ ESTEJAM *PRESSENTINDO*...
...QUE PODE TER *ALGUMA COISA* À ESPERA DELES LÁ DENTRO.
TALVEZ PENSEM ATÉ QUE PODE SER O SENTIMENTO DE EXPECTATIVA.
"EU NÃO A *VEJO MAIS*", ELE DISSE...
"EU *NUNCA* A VEJO, *TERRY*" MENTIROSO DESGRAÇADO DE LIVERPOOL!
STEVIE DERRUBE ESSE NEGÓCIO.
O PROSPECTO GLORIOSO DE CHUTAR OS MEUS DENTES
A P-PORTA ESTÁ SE ABRINDO, TERRY. SOZINHA.
O CARA NÃO PASSA DE UM PICARETA METI-DO A BESTA
VAMOS LÁ...
EU SEI. É MEIO TEATRAL
AARGH! O QUE É ISSO NO MEU ROSTO?
S NTO A PELE QUENTE...
PARE AGORA!
AH. AH *MERDA*...

JURO POR DEUS, TERRY... EU NÃO SEI ONDE O DINHEIRO ESTÁ...
TERRY, EU TENHO FAMÍLIA
AH, MERDA... QUE DOR... QUE DOR HORRÍVEL!
FODAM-SE. FODAM-SE TODOS! VOCÊS ESTÃO MORTOS!
POR FAVOR, TERRY! POR FAVOR...
TERRY...
BRENDA... V-VOCÊ DEVIA ESTAR... NA CAMA, GAROTA...
AH... AH, NÃO...
F-F QUE COMIGO... UMA ÚLTIMA VEZ, TEL
"TIRE A CALCINHA, BRENDA. O TERRY CHEGOU" LEMBRA? POR QUE VOCÊ NÃO ME QUER MAIS? DESDE QUE EPIPHANY NASCEU... TUDO FICOU... DIFERENTE...

PRECISA MESMO FAZER ISSO?
PROVA-VELMENTE.
MESMO FODÕES MALVADOS COMO O PAI DA PIFFY TÊM UM RESQUÍCIO DE CULPA OU VERGONHA.
BOM, TALVEZ NEM SEMPRE SEJA VERDADE.
E-EU... EU NÃO SEI ONDE ESTÃO OS SEUS LÁBIOS. EU NÃO SEI ONDE ESTÃO! AH, P-PELO AMOR DE--
MAS ESSE É UM ANTIGO FEITIÇO DE PROTEÇÃO, QUE CONSEGUE EXTRAIR O MÁXIMO DE UMA CONSCIÊNCIA PESADA.
UGN!
EU N-NUNCA TOQUEI NELA!
PARE! ELE VAI PULAR!
E DAÍ? DEIXE ESSE CANALHA SE MATAR

EU SEI QUE ELE É UM CANALHA. MAS NEM POR ISSO QUERO VÊ-LO MORTO. EU JÁ PERDI A MINHA MÃE!
PARE COM ISSO AGORA OU O NOSSO CASAMENTO ESTÁ CANCELADO!
FOI... FOI NA PRISÃO, GATA. AS COISAS NÃO ERAM MAIS AS MESMAS QUANDO EU SAÍ...
GREAVES, PARE DE CHORAMINGAR.
TEMOS QUE BATER UM PAPO.

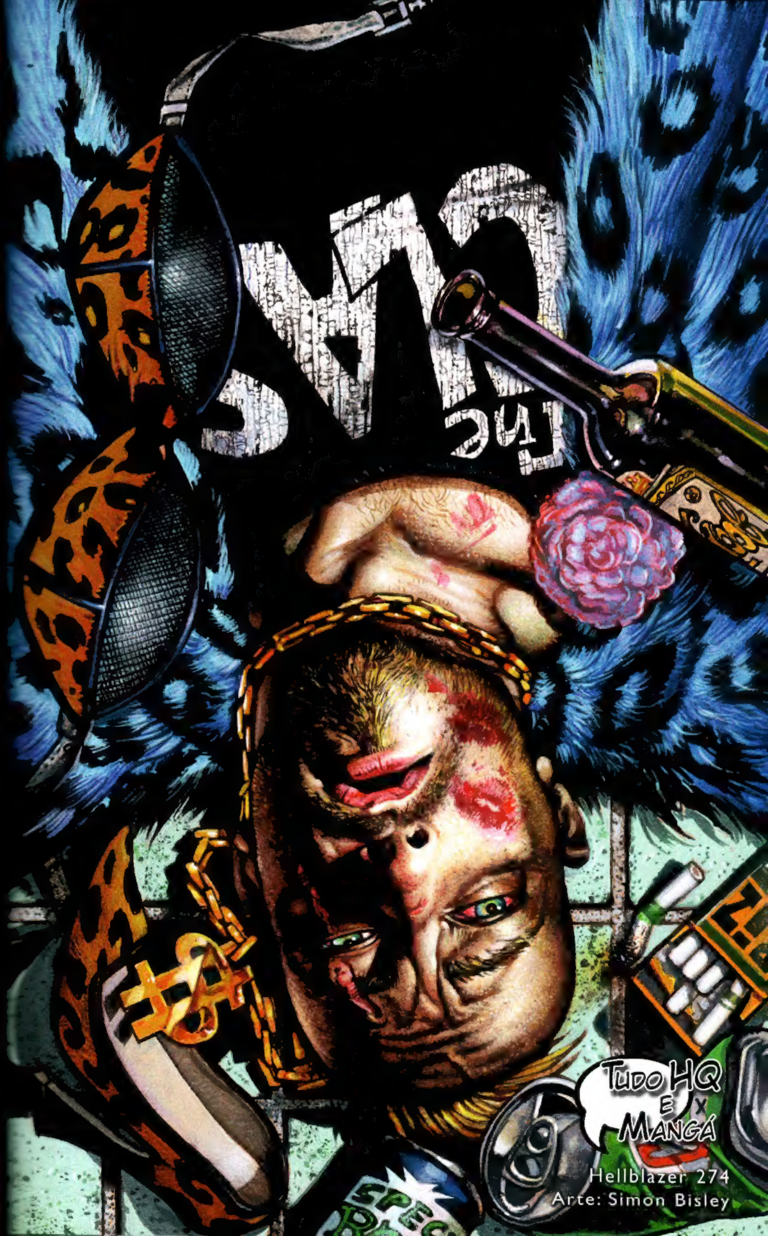
EPIPHANY CHAMA UMA AMBULÂNCIA
PELA REAÇÃO DE TERRY AO NOSSO "FINAL FELIZ", TALVEZ FOSSE MELHOR CHAMAR DUAS.
"CASAR"?
SÓ POR CIMA DO MEU CADÁVER, SEU PEDÓFILO DO CACETE. ELA TEM IDADE PARA SER SUA FILHA!
QUANTA CARA DE PAU. VOCÊ MESMO SAI COM GAROTAS COMO EU. QUE IDADE TINHA AQUELA DANÇARINA TAILANDESA?
VOCÊ NÃO É UMA DANÇARINA TAILANDESA!
UNS DIAS ATRÁS VOCÊ PEDIU A MINHA AJUDA PARA AFUGENTAR A CONCORRÊNCIA. AFEGÃOS, SE NÃO ME ENGANO.
E VOCÊ DISSE QUE NÃO IA ME AJUDAR.
SE EU FOSSE O SEU GENRO... TALVEZ AS COISAS MUDASSEM.

LONDRES. A/C GEMMA MASTERS.
TIO...?
Gemma Masters
BELFAST. A/C KIT RYAN.
MEU DEUS.
JOHN...

SURREY.
A/C BEANO.
O Q-QUE É ISSO, BEANO?
AGORA EU VI *TUDO.*
NÃO SEI QUEM MANDOU ISSO... MAS DEVE ESTAR USANDO DROGAS *PESADAS.*
GUNNERS
BEANO, EU PRECISO *SOLTAR UM BARRO,* PARCEIRO! *BEANO!*
QUAL É O PROBLEMA, GARY?
AS MOSCAS *ADORAM* MERDA.
Q-QUEM É? *QUEM* ESTÁ AÍ?

QUE GRITARIA É ESSA?
ISSO, SIM, É *INGRATIDÃO*. SE NÃO FOSSE POR MIM, VOCÊ AINDA ESTARIA *APODRECENDO* COM O PAPA MEIA-NOITE...
...GARY?
HEMP FEST
OLÁ, BEANO
J-JOHN? ISSO N-NÃO FOI L-LEGAL CARA.
UGN!
BATERISTAS.
NUNCA GOSTEI DE BATERISTAS.
AARGH!
KRKK

EU GOSTARIA DE AGRADECER A VOCÊS POR TEREM ME *CHAMADO*.
ACHO QUE DE OUTRA FORMA EU NÃO ESTARIA AQUI.
AH.
O QUE VOCÊ *APRONTOU* DESSA VEZ?
TERRY G
TEM O PRA
CONVID
PARA O
CASAMENTO DE
FILHA, EPIPHAN
COM O SR. JOH
CONSTANTINE


Tudo HQ e Mangá
Hellblazer 274
Arte: Simon Bisley

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!

SQ
SQ SOQUADRINHOS
Lançamento para o dia: 08-07-2011
QUARTETO TEMIVEL
MALDIÇÃO...ELES AINDA NÃO LANÇARAM AQUELA REVISTA!
SENHOR GATÃO, ELES FAZEM VÁRIAS HQS ENTÃO AQUELA QUE VOCÊ QUER PODE DEMORAR UM POUCO. MAS OUVI DIZER QUE VOCÊ PODE SE CANDIDATAR PARA SER TRADUTOR, REVISOR OU DIAGRAMADOR... OUVI DIZER QUE ELES ATÉ ENSINAM VOCÊ A DIAGRAMAR.
OS FILHOS DO ÁTOMO
PERDEU A CABEÇA, HEIN? EU ENTENDI O QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO?
EU POSSO ENTRAR EM WWW.SOQUADRINHOS.COM E ME CANDIDATAR , COMO TRADUTOR OU DIAGRAMADOR; ELES ATÉ VÃO ME ENSINAR A DIAGRAMAR?
MEU DEUS ISSO MUDA TUDO!
TODAS AS HORAS DO DIA QUE EU FICO EM CASA, SEM NADA PARA FAZER, EU PODERIA AJUDAR ELES TRADUZINDO/DIAGRAMANDO REVISTAS QUE EU ADORO...ISSO É MUITO BOM. SEREI SEMPRE O PRIMEIRO A LER!
TEREI O MEU NOME IMORTALIZADO NA REVISTA!

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC
MIKE RATERA.14